

| Alue / Område / Area | Tiedonanto / Notis / Notice | Kartor / Kort / Charts           |
|----------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| <b>Suomenlahti</b>   | *62/2022                    | 21, 952, B                       |
|                      | *63/2022                    | 18, 191, 192, A, B               |
|                      | *64(T)/2022                 | 15, 16, 951, A                   |
|                      | 65(T)/2022                  | A, S                             |
|                      | 66(T)/2022                  | A, S                             |
| <b>Saaristomeri</b>  | *67/2022                    | 22, 26, 27, 29, 32, 40, 162, 167 |
| <b>Perämeri</b>      | *68/2022                    | 57, G                            |
| <b>Tiedotuksia</b>   | 69(T)/2022                  |                                  |
|                      | *70/2022                    |                                  |
|                      | *71/2022                    |                                  |

## Koskee seuraavia karttoja - Berörda sjökort - Affected charts

| Kartta / Kort / Chart | Tiedonannot / Notiser / Notices            |
|-----------------------|--------------------------------------------|
| 15                    | *64(T)/2022                                |
| 16                    | *64(T)/2022                                |
| 18                    | *63/2022                                   |
| 21                    | *62/2022                                   |
| 22                    | *67/2022                                   |
| 26                    | *67/2022                                   |
| 27                    | *67/2022                                   |
| 29                    | *67/2022                                   |
| 32                    | *67/2022                                   |
| 40                    | *67/2022                                   |
| 57                    | *68/2022                                   |
| 162                   | *67/2022                                   |
| 167                   | *67/2022                                   |
| 191                   | *63/2022                                   |
| 192                   | *63/2022                                   |
| 951                   | *64(T)/2022                                |
| 952                   | *62/2022                                   |
| A                     | *63/2022, *64(T)/2022, 65(T)/2022, 66/2022 |
| B                     | *62/2022, *63/2022                         |
| G                     | *68/2022                                   |
| S                     | 65(T)/2022, 66(T)/2022                     |

# Suomenlahti/Finska viken/Gulf of Finland

\*62 /2022 (2022-03-18)

Suomi. Suomenlahti. Raasepori. Majakka Jussarö toiminnassa. Muuttuneet valotiedot. Turvalaitteet  
Finland. Finska viken. Raseborg. Fyren Jussarö i funktion. Ändrad ljusinformation. Säkerhetsanordningar  
Finland. Gulf of Finland. Raseborg. Lighthouse Jussarö operational. Amended light information. Buoyage

| Kartat / Kort / Charts  | Edellinen / Föregående / Previous |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 21 (INT 1253)           | 315 /2021                         |
| 952                     | 56 /2022                          |
| B635,B/Hanko - Haapsalu | 56 /2022                          |

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 207(T) /2021

1 21, 952, B635, B/Hanko - Haapsalu

| Muuta<br>Ändra<br>Amend |  |  |                                        |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
|                         | JUSSARÖ                                                                           | JUSSARÖ                                                                           | 59°47.41'N 23°32.99'E   11632, (C4980) |
|                         | Fl.W.12s31m12M<br>(exting)                                                        | > Fl.W.12s31m11M                                                                  |                                        |

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

\*63 /2022 (2022-03-18)

Suomi. Suomenlahti. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Alueet ja rajat. Kaapelit ja johdot  
Finland. Finska viken. Helsingfors. Sandhamn. Hästnässund. Områden och gränser. Kablar och rörledningar  
Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Santahamina. Hevossalmi. Areas and borders. Cables and pipelines

| Kartat / Kort / Charts | Edellinen / Föregående / Previous |
|------------------------|-----------------------------------|
| 18 (INT 1250)          | 33 /2022                          |
| 191 (INT 1159)         | 32 /2022                          |
| 192 (INT 1160)         | 33 /2022                          |
| A625,A626,A626.2       | 55 /2022                          |
| B625,B626,B626.2       | 62 /2022                          |

1 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

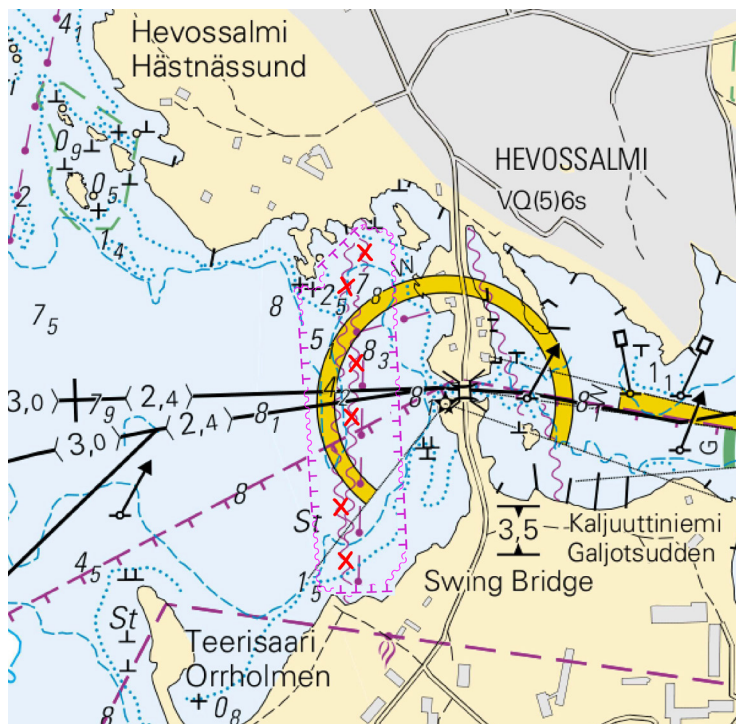
| Poista<br>Stryk<br>Delete |  | Seuraavien pisteiden väliltä:<br>Mellan följande positioner:<br>Between the following positions: | (1) 60°09.32'N 25°02.79'E<br>(2) 60°09.60'N 25°02.79'E |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

2 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

| Poista<br>Stryk<br>Delete |  | Seuraavien pisteiden väliltä:<br>Mellan följande positioner:<br>Between the following positions: | (1) 60°09.32'N 25°02.79'E<br>(2) 60°09.60'N 25°02.82'E |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|

3 18, 191, 192, A625, A626, A626.2, B625, B626, B626.2

| Lisää<br>Inför<br>Add |  | Vedenalainen kaapelikenttä seuraavien pisteiden välillä:<br>Område för undervattenskablar mellan följande positioner:<br>Submarine cable area between the following positions: | (1) 60°09.322'N 25°02.764'E<br>(2) 60°09.560'N 25°02.727'E<br>(3) 60°09.351'N 25°02.890'E<br>(4) 60°09.626'N 25°02.856'E |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Elisa Oy, 2022 )

**\*64(T) /2022** (2022-03-18)

**Suomi. Suomenlahti. Loviisa. Hästholmen. Kirmussalmi. Sillanrakennustyöt. Rajoituksia vesiliikenteeseen. Alueet ja rajat**

**Finland. Finska viken. Lovisa. Hästholmen. Kirmo sund. Brobyggnadsarbeten. Begränsningar i sjötrafiken. Områden och gränser**

**Finland. Gulf of Finland. Loviisa. Hästholmen. Kirmo sund. Bridge construction work. Restrictions on small craft traffic. Areas and borders**

| Kartat / Kort / Charts | Edellinen / Föregående / Previous |
|------------------------|-----------------------------------|
| 15 (INT 1247)          | 55 /2022                          |
| 16 (INT 1248)          | 53 /2022                          |
| 951                    | 55 /2022                          |
| A/INDEX,A615,A615.3    | 63 /2022                          |

Ajankohta: 24.03 - n. 31.07.2022  
 Tidpunkt: 24.03 - till ca 31.07.2022  
 Time: 24.03 - to approx. 31 July 2022

Kirmussalmen sillalla suoritetaan korjaustöitä. Sillan alittavalla väylä (0.8m) on suljettu rakennustöiden aikana.  
 Lisätietoja tarvittaessa: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen, puh. 040 6629 202.

Broreparation pågår i Kirmosund bron. Farleden (0.8m) under bron är stängd under broreparation tiden.  
 Ytterligare uppgifter: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen tfn. 358 40 6629 202.

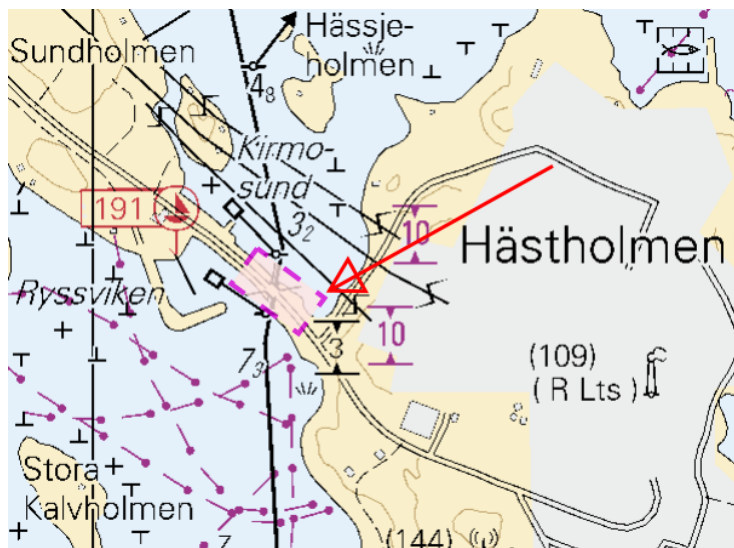
Bridge repair work underway in Kirmussalmi Bridge. The channel (0.8m) under the bridge is closed during the construction period.  
 For more information, please contact: Fortum Power and Heat Oy. Vesa Lappalainen. Phone. 358 40 6629 202.

2 15, 16, 951, A/INDEX, A615, A615.3

**Lisää  
Inför  
Add**

**Liikennerajoitukset  
Trafikbegränsningarna  
Traffic restrictions**

60°22.31'N 26°20.27'E



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( Fortum Power and Heat Oy, 2022 )

**65(T) /2022** (2022-03-18)

**Venäjä. Suomenlahti. Viipuri. Tuhoutunut loisto. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**

**Ryssland. Finska viken. Viborg. Förstört sjömärke med fyrljus. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**

**Russia. Gulf of Finland. Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

A600.A

S1-12

Edellinen / Föregående / Previous

64 /2022

63 /2020

Ajankohta: Tositaiseksi  
Tidpunkt: Tills vidare  
Time: Until further notice

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 41(T) /2018

1 A600.A, S1-12

**Muuta  
Ändra  
Amend**



SAIMENSKIJ (dest)

Tuhoutunut  
Förstört  
Destroyed

60°41.86'N 28°42.83'E

( NtM 13/1366(T), St. Petersburg 2022 )

**66(T) /2022** (2022-03-18)

**Venäjä. Suomenlahti. Viipuri. Loiston valo poissa toiminnasta. Tiedonanto uusitaan. Turvalaitteet**

**Ryssland. Finska viken. Viborg. Ljuset på fyren ur bruk. Underrättelsen upprepas. Säkerhetsanordningar**

**Russia. Gulf of Finland. Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage**

Kartat / Kort / Charts

A600.A

S1-12

Edellinen / Föregående / Previous

65 /2022

65 /2022

Kumotaan/Utgår/Cancelled: 63(T) /2020

|                                              |                                                                                               |                        |                       |  |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------------------|--|
| 1                                            | A600.A, S1-12                                                                                 |                        |                       |  |
| <b>Muuta</b><br><b>Ändra</b><br><b>Amend</b> | <br>(exting) | Ylempi<br>Övre<br>Rear | 60°42.34'N 28°44.29'E |  |
| ( NtM 13/1369(T)/2022, St. Petersburg )      |                                                                                               |                        |                       |  |

## Saaristomeri/Skärgårdshavet/Archipelago Sea

**\*67 /2022** (2022-03-18)

**Suomi. Saaristomeri. Luotsaus**

**Finland. Skärgårdshavet. Lotsning**

**Finland. Archipelago Sea. Pilotage**

Kartat / Kort / Charts

Edellinen / Föregående / Previous

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| 22 (INT 1254)   | 56 /2022  |
| 26 (INT 1189)   | 56 /2022  |
| 27 (INT 1190)   | 230 /2021 |
| 29 (INT 1192)   | 9 /2022   |
| 32 (INT 1195)   | 10 /2022  |
| 40 (INT 1131)   | 306 /2021 |
| 162 (INT 1157)  | 240 /2021 |
| 167 (INT 11901) | 230 /2021 |

|                                                |                                                                                                             |                       |  |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--|
| 1                                              | 27, 167                                                                                                     |                       |  |
| <b>Poista</b><br><b>Stryk</b><br><b>Delete</b> | <br>Knivskär (20 min)    | 59°49.32'N 21°20.63'E |  |
| 2                                              | 26, 29                                                                                                      |                       |  |
| <b>Poista</b><br><b>Stryk</b><br><b>Delete</b> | <br>Ykskari              | 60°22.50'N 21°35.70'E |  |
| 3                                              | 29                                                                                                          |                       |  |
| <b>Poista</b><br><b>Stryk</b><br><b>Delete</b> | <br>Kungsholm (20 min)   | 60°29.50'N 21°10.80'E |  |
| 4                                              | 40                                                                                                          |                       |  |
| <b>Poista</b><br><b>Stryk</b><br><b>Delete</b> | <br>Kivikari (20 min)    | 60°44.03'N 21°09.30'E |  |
| 5                                              | 22, 26, 27, 29, 32, 40, 162, 167                                                                            |                       |  |
| <b>Poista</b><br><b>Stryk</b><br><b>Delete</b> | <br>Järngrynnan (20 min) | 59°53.54'N 22°27.15'E |  |
| 6                                              | 32, 162                                                                                                     |                       |  |
| <b>Lisää</b><br><b>Inför</b><br><b>Add</b>     | <br>Långnäs (10 min)     | 60°07.30'N 20°17.94'E |  |
| ( Fintraffic, 2022 )                           |                                                                                                             |                       |  |

## Ahvenanmeri/Ålands hav/Aland Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Selkämeri/Bottenhavet/Bothnian Sea

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Merenkurkku/Kvarken/The Quark

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Perämeri/Bottenviken/Bay of Bothnia

**\*68 /2022** (2022-03-18)

Suomi. Perämeri. Oulun edusta. Kattilankalla. Turvalaitteet

Finland. Bottenviken. Utanför Uleåborg. Kattilankalla. Säkerhetsanordningar

Finland. Bay of Bothnia. Off Oulu. Kattilankalla. Buoyage

Kartat / Kort / Charts

57 (INT 1148)

G846,G847

Edellinen / Föregående / Previous

58 /2022

58 /2022

1 57, G846, G847

Poista  
Stryk  
Delete



65°08.140'N 24°59.736'E | 9781

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

## Vuoksen vesistö/Vuoksens vattendrag/Vuoksi watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kymijoen vesistö/Kymmene älvs vattendrag/Kymijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Kokemäenjoen vesistö/Kumo älvs vattendrag/Kokemäijoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Oulujoen vesistö/Ule älvs vattendrag/Oulujoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Paatsjoen vesistö/Paatsjoki vattendrag/Paatsjoki watercourse

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Saimaan kanava/Saima kanal/Saimaa Canal

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

# Pohjoinen Itämeri/Norra Östersjön/Northern Baltic

(Ei tiedonantoja. / Inga notiser. / No notices.)

## Tiedotuksia/Uppllysningar /Announcements

69(T) /2022 (2022-03-18)

Viro. Pohjoinen Itämeri. Riianlahti. Hiidenmaan P -puoli. Saarenmaan E -puoli. Kansainvälinen merisotaharjoitus.

Estland. Norra Östersjön. Rigabukten. N om Dagö. S om Ösel. Multinationell marinövning.

Estonia. Northern Baltic. Gulf of Riga. N of Hiiumaa. S of Saaremaa. Multinational naval exercise.

Ajankohta: 24.03 - 29.03.2022

Tidpunkt: 24.03 - 29.03.2022

Time: 24 March - 29 March 2022

Sotaharjoitus.

Kansainvälinen miinanetsintäoperaatio BALTIC MCM SQUADEX järjestetään pohjoisella Itämerellä (A) (kuva 2) ja Riianlahdella (B, C) (kuva 3).

Aluksia kehoitetaan noudattamaan varovaisuutta, väistämään merivoimien aluksia ja seuraamaan merkinantoa. Harjoitukseen osallistuvat alukset siirtyvät tarvittaessa Viron aluevesille.

Militärövning.

En internationell minsökningsoperation BALTIC MCM SQUADEX genomförs i norra Östersjön (A) (bild 2) och i Rigabukten (B, C) (bild 3).

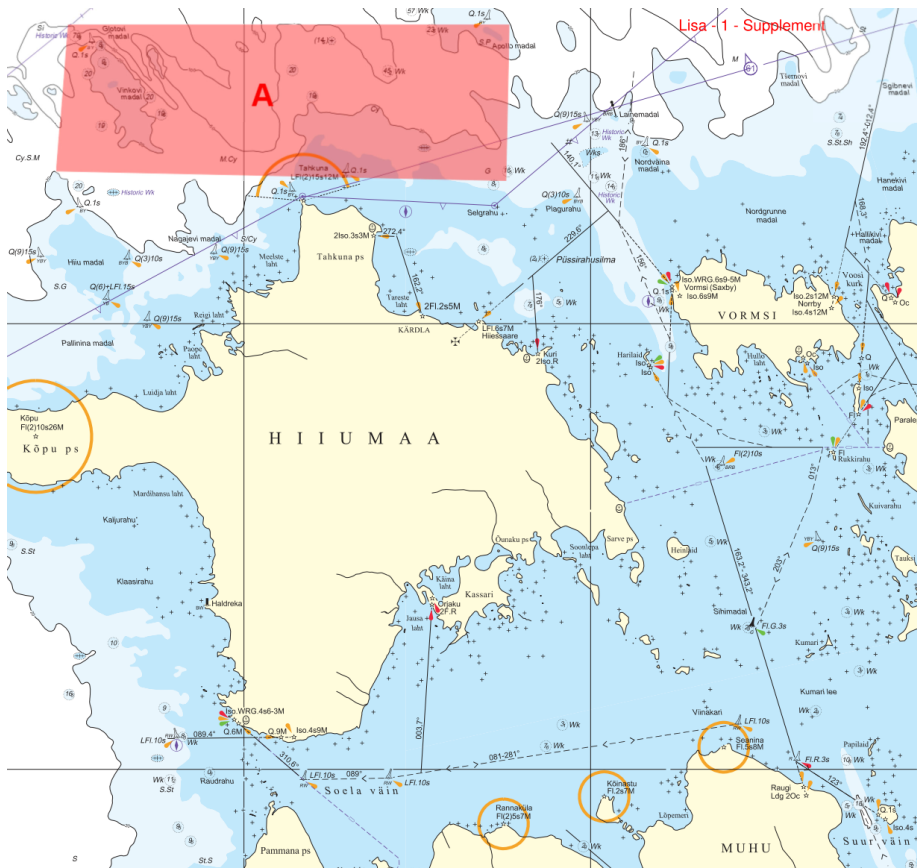
Fartyg uppmanas att navigera med försiktighet, hålla undan för marinens fartyg och uppmärksamma de visade signalerna. Fartygen som deltar i övningen flyttar vid behov till Estlands territorialvatten.

Military exercise.

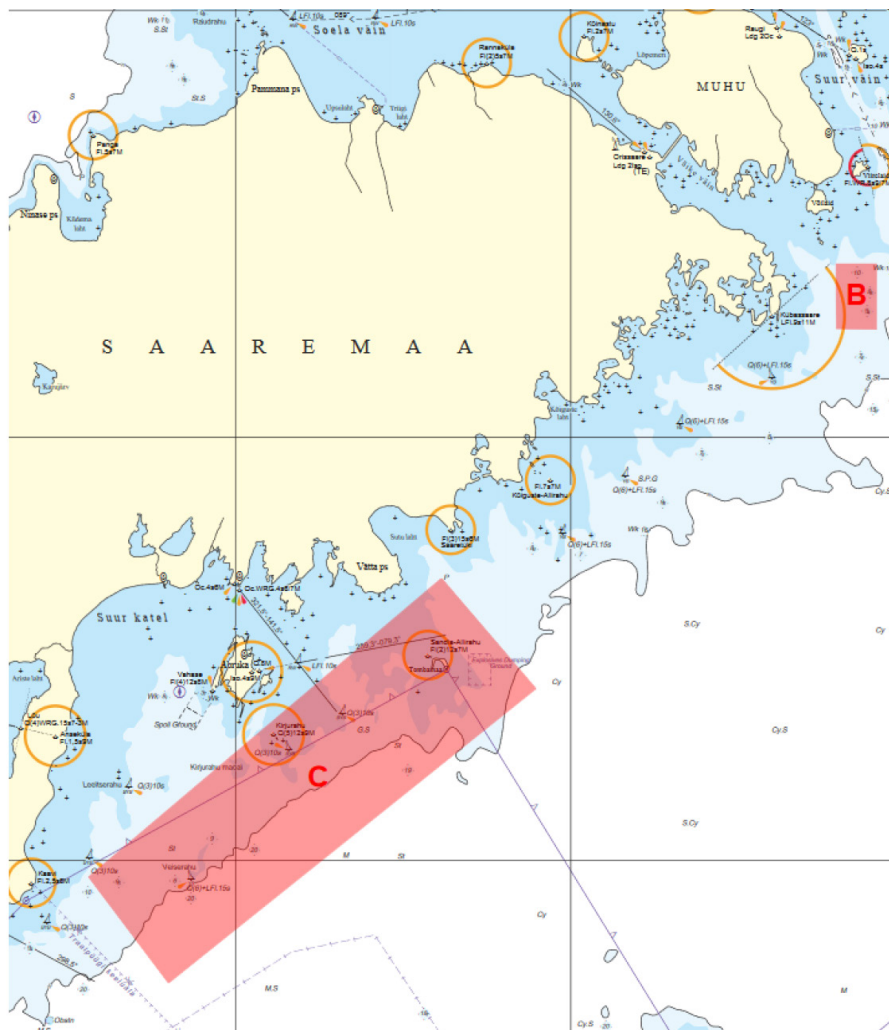
An international mine hunting operation BALTIC MCM SQUADEX will take place in the northern part of Baltic Sea (A) (Picture 2) and Gulf of Riga (B, C) (Picture 3).

Ships are requested to navigate with caution, to keep clear of naval ships and to pay attention to the shown signals. The fleet will in estonian waters reposition as needed.

2



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart



Kuva viitteeksi, karttaotteet ei merikartan mittakaavassa / Bild för referens, kortutdrag inte i sjökortets skala / Image for reference, chart extracts not to scale of chart

( NtM 3/033(P), Tallinn 2022 )

**\*70 /2022** (2022-03-18)

**Suomi. Merikarttoihin merkityt ODAS-pojjut (occas).**

**Finland. ODAS-bojar införda i sjökorten (occas).**

**Finland. Charted ODAS buoys (occas).**

Viite/Referens/Reference: 33 /2021

1. (Keskinen Itämeri)  
ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)  
57°25.0'N 19°03.2'E  
FI(5)Y20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla, heijastavilla tarroilla sekä piiska-antennilla, joka korkeus merenpinnasta on 2,5 metriä. Huom. Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

1. (Mellersta Östersjön)  
ODAS-vågmätarboj (occas.)  
57°25.0'N 19°03.2'E  
FI(5)Y20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med en skyddstriangel, reflexband och whipantenn, som reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

1. (Central Baltic)

ODAS wave recorder buoy (occas.)

57°25.0'N 19°03.2'E

FI(5)Y20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm. It is equipped with a warning triangle, reflectors and a whip antenna, and it rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

2

2. Pohjois-Itämeri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kartta 953

FI(5)Y.20s

Aallonmittauspoiju on pyöreä, halkaisijaltaan 90 cm, ja se on varustettu suojakolmiolla sekä heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta antennineen on noin metri. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

2. Norra Östersjön

ODAS-vågmätarboj (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Kort 953

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformad, har en diameter på 90 cm, och är försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive antenner, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

2. Northern Baltic

ODAS wave recorder buoy (occas.)

59°15.00'N 21°00.00'E Chart 953

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical with a diameter of 90 cm and it is equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

3

3. Suomenlahti. Hanko, Tvärminne.

ODAS-erikoismerkki (occas.)

59°51.31'N 23°15.79'E Kartat: 21, B635, B635\_1

Muovinen keltainen erikoismerkki on varustettu heijastavilla tarroilla. Viitan korkeus merenpinnasta antennineen on noin 2,5 metriä.

Helsingin yliopisto

3. Finska viken. Hangö, Tvärminne.

ODAS-specialmärke (occas.)

59°51.31'N 23°15.79'E Korten: 21, B635, B635\_1

Gul specialmärke av plast är klotformig reflexband. Prick, inklusive antenner, reser sig ca 2,5 m över havsytan.

Helsingfors universitet

3. Gulf of Finland. Hanko, Tvärminne.

ODAS special mark (occas.)

59°51.31'N 23°15.79'E Charts: 21, B635, B635\_1

Yellow plastic special mark is equipped with reflectors. The spar buoy, including antennas, rises about 2.5 m above sea level.

University of Helsinki

4

3. Suomenlahti. Helsinki, Pitkäouuri

ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Kartat: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Aallonmittauspoiju on keltainen, pallon muotoinen. Halkaisija 70 cm. Keltaiset heijastimet. Suoja-alue: 100 m.

Helsingin kaupunki

3. Finska viken. Helsingfors, Långören

ODAS-vågmätarboj (occas.)

No 81454

60°07.400'N 24°58.350'E Korten: 18, 191, A,B/626/626.1

FI.Y.(5)20s

Vågmätarbojen är gul och klotformig. 70 cm i diameter. Gula reflektorer. Skyddsområde: 100 m.

Helsingfors stad

3. Gulf of Finland. Helsinki, Pitkäouri  
ODAS wave recorder buoy (occas.)  
No 81454  
60°07.400'N 24°58.350'E Charts: 18, 191, A,B/626/626.1  
FI.Y.(5)20s  
The wave recorder buoy is yellow and spherical. Diameter 70 cm. Yellow reflectors. Safety zone: 100 m.

City of Helsinki

---

5

3. Suomenlahti. Helsinki Ulkomatala.  
ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)  
59°57.90'N 25°14.11'E Kartat: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN  
FI(5)Y.20s  
Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 2,5 metriä. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

3. Finska viken. Helsingfors, Ulkomatala.  
ODAS-vågmätarboj (occas.)  
59°57.90'N 25°14.11'E Korten: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN  
FI(5)Y.20s  
Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantennar, reser sig ca 2,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

3. Gulf of Finland. Helsinki Ulkomatala.  
ODAS wave recorder buoy (occas.)  
59°57.90'N 25°14.11'E Charts: 17, 18, 952, A,B/HELSINKI-TALLINN  
FI(5)Y.20s  
The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 2.5 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

6

4. Selkämeri  
ODAS-sääpoiju (occas.)  
61°48.00'N 20°14.00'E Kartta: 955  
FI(5)Y.20s  
Sääpoiju on keltainen, litteä ja halkaisijaltaan 2,3 metriä. Poiju on varustettu aurinkopaneeleilla, ja sen mittausmasto kohoa 4,5 metriin merenpinnasta. Huom! Poiju voidaan tilapäisesti poistaa jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

4. Bottenhavet  
ODAS-väderboj (occas.)  
61°48.00'N 20°14.00'E Kort: 955  
FI(5)Y.20s  
Väderbojen är gul, platt och har en diameter på 2,3 meter. Den är utrustad med solpaneler och dess mätmast reser sig 4,5 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in, antingen för service eller för att risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

4. Sea of Bothnia  
ODAS weather buoy (occas.)  
61°48.00'N 20°14.00'E Chart: 955  
FI(5)Y.20s  
The weather buoy is flat and yellow with a diameter of 2.3 m. The buoy is equipped with solar panels and its measuring mast rises 4.5 m above the sea level. NB. The buoy can be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

7

5. Perämeri – Bottenviken - Bay of Bothnia  
Ref: TM 15/148/2012  
ODAS-aallonmittauspoiju (occas.)  
64°41.00'N 23°14.50'E Kartta: 958  
FI(5)Y.20s  
Aallonmittauspoiju on pyöreä, ja se on varustettu suojakolmiolla ja heijastavilla tarroilla. Poijun korkeus merenpinnasta piiska-antenneineen on noin 1 m. Huom! Poiju poistetaan tilapäisesti jääriskiaikana tai huoltotoimenpiteiden takia.

Ilmatieteen laitos, Helsinki

5. Bottenviken

Ref: UfS 15/148/2012

ODAS-vågmätarboj (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Kort: 958

FI(5)Y.20s

Vågmätarbojen är klotformig och försedd med skyddstriangel och reflexband. Bojen, inklusive whipantenn, reser sig ca 1 m över havsytan. Obs. Bojen kan tillfälligt dras in för service och då risk för isskada föreligger.

Meteorologiska institutet, Helsingfors

5. Bay of Bothnia

Ref: NtM 15/148/2012

ODAS wave recorder buoy (occas.)

64°41.00'N 23°14.50'E Chart: 958

FI(5)Y.20s

The wave recorder buoy is spherical and equipped with a warning triangle and reflectors. The buoy, including whip antennas, rises about 1 m above sea level. NB. The buoy may be temporarily withdrawn for service or to avoid ice damage.

Finnish Meteorological Institute, Helsinki

---

8

Merikartoille poijut on merkitty huomautuksella ODAS/Occas. tai ODAS/ Tilap. Tillf.

På sjökorten förses bojarna med anmärkningen ODAS/Occas. eller ODAS/Tilap. Tillf.

In the charts, the buoys are marked ODAS/Occas. or ODAS/Tilap. Tillf.

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2021 )

---

**\*71 /2022**

(2022-03-18)

**Suomi. Kesäaika 2022.**

**Finland. Sommartid 2022.**

**Finland. Summer time 2022.**

Suomessa on käytössä kesäaika mainittuna ajanjaksona. Kesäajan käyttöönotto tapahtuu sunnuntaina 27. päivänä maaliskuuta klo 03.00 siirtämällä kellonaika tunti eteenpäin (UTC +3h). Kesäaika päättyy sunnuntaina 30. päivänä lokakuuta klo 04.00 siirtämällä kellonaika tunti taaksepäin Suomen viralliseen, eli talviaikaan (UTC +2h).

Under nämnda tid råder det sommartid i Finland. Sommartiden börjar söndagen den 27 mars kl. 03.00, varvid klockan ställs en timme framåt (UTC +3h). Sommartiden upphör söndagen den 30 oktober kl. 04.00, varvid klockan ställs en timme tillbaka till Finlands officiella tid, dvs. vintertid (UTC +2h).

During the above mentioned period, summer time is observed in Finland. Summer time starts on Sunday, March 27 at 03:00, when clocks are adjusted forward one hour (UTC +3h). Summer time ends on Sunday, October 30 at 04:00, when clocks are adjusted backward one hour to winter time (UTC +2h).

( Traficom, Helsinki/Helsingfors 2022 )

---